SOMARI INDICE

- 10 Presentazion / Presentazione
Priscilla De Agostini
- 15 *Jentrade / Introduzione*
Silvana Šchiavi Fachin
- 33 **Prime Part / Prima parte**
Sul insegnament dal furlan a scuele.
La opinion di Tullio De Mauro e di Nereo Perini
Sull'insegnamento del friulano a scuola.
L'opinione di Tullio De Mauro e Nereo Perini
- 35 Cuale lenghe? / Quale lingua?
Tullio De Mauro
- 45 On Friulian in the School
Nereo Perini
- ?
- 65 **Seconde Part / Seconda parte**
Cjalant il Friûl. Pinsîrs e opinions sui lûcs
comuns de lenghe furlane / Sguardi sul Friuli.
Pensieri e opinioni attorno ai luoghi comuni
della lingua friulana
- 67 Si confrontin / Si confrontano
Eleanor Callanan, Novella Cantarutti,
Pierluigi Cappetto, Adriano Ceschia, Lucija Čok,
Valter Colle, Lorenzo Fabbro, Furio Honsell,
Xavier Lamuela, Domenico Lenarduzzi,
Carlo Puppo, Sergio Salvi e Leonardo Zanier
- 69 1. Cul furlan no si va di nissune bande, al è plui
impuartant che i fruts a imparin l'inglês / Con il
friulano non si va da nessuna parte, è più
importante che i bambini imparino l'inglese

- 87 2. L'insegnament dal furlan no si pues imponi, si à di lassâ plene libertât di sielte / L'insegnamento del friulano non si può imporre, bisogna lasciare piena libertà di scelta
- 101 3. Il furlan al è une lenghe orâl e tant che tâl al à di jessi tratât / Il friulano è una lingua orale e come tale deve essere trattato
- 113 4. Se ai fruts si insegue ancje il furlan, a van a pericol di fâ confusion cun altris lenghis / Se ai bambini si insegna anche il friulano, rischiano di fare confusione con altre lingue
- 125 5. Nol covente studiâ il furlan a scuele, pe sô transmission e tutele e baste la famee / Non c'è bisogno di studiare il friulano a scuola, per la sua trasmissione e tutela basta la famiglia
- 137 6. Doprâ il furlan al vûl dî sierâsi in se stes, al è di provinciâi / Utilizzare il friulano significa chiudersi in se stessi, è da provinciali
- 149 7. Il furlan standard al cope lis varietâts / Il friulano standard uccide le varietà
- 163 8. A scuele e va insegnade dome la varietât locâl di furlan e no il standard / A scuola va insegnata solo la varietà locale di friulano e non lo standard
- 175 9. La grafie uficiâl no va ben, no rapresente lis varietâts e no pues jessi imponude / La grafia ufficiale non va bene, non rappresenta le varietà e non può essere imposta
- 185 10. Su lis aministrazions locâts a pesin za cetantis spesis: no podin cjamâlis cui coscj che a derivin de tutele e de promozion de lenghe furlane / Sulle amministrazioni locali gravano già molte spese: non possiamo appesantirle con i costi derivanti dalla tutela e promozione della lingua friulana
- 197 11. Pal furlan si spindin masse bêçs, miôr doprâju par alc che al sedi pardabon util / Per il friulano si spendono troppi soldi, meglio utilizzarli per qualcosa che sia davvero utile

- 209 12. La segnaletiche stradâl, la cartelonistiche publiche, la comunicazion in dôs lenghis a son une straçarie di bêçs publics e a son dibant: ducj a capissin il talian / La segnaletica stradale, la cartellonistica pubblica, la comunicazione in due lingue rappresentano uno spreco di denaro pubblico e sono inutili: tutti capiscono l'italiano
- 219 13. In fin dai conts a ce coventie une 'politiche linguistiche'? / A cosa serve poi una 'politica linguistica'?
- 229 14. A conclusion des Sôs considerazions, secont Jê/Lui parcè tancj inteletuâi sono contraris al furlan a scuele e al fat di inviâ un sisteme didatic plurilengâl moderni? E parcè àno dispès dificoltât a meti dongje la lenghe minoritarie al concet di dirit? A conclusion delle Sue considerazioni, secondo Lei perché molti intellettuali sono contrari all'insegnamento del friulano a scuola e al decollo di un moderno sistema didattico plurilingue? E perché sono spesso reticenti ad affiancare, la lingua minoritaria al concetto di diritto?
- 241 15. E infin, pensie/pensial che il furlan al rivarà a salvâsi se nol sarà insegnât a scuele? / E infine, Lei pensa che il friulano riuscirà salvarsi se non verrà insegnato a scuola?
- 259 Notis biografichis / Note biografiche
- 306 Bibliografie / Bibliografia
- 321 Sitografie / Sitografia